

Estas son algunas normas MLA de la novena edición. Te sugerimos que compres el manual completo: *MLA Handbook*. 9<sup>th</sup> ed., Modern Language Association of America, 2001. Hay versión online y también impresa.

## TEXT FORMATING

Escriba con mayúscula el nombre de un período literario, movimiento cultural o escuela de pensamiento solo cuando pueda confundirse con un término genérico.

Frankfurt school

New Criticism

New German Cinema

Los géneros y formas literarias generalmente no se escriben con mayúscula.

ghazel

magical realism

terza rima

Si se requiere un punto después de un título que termina con comillas, coloque el punto antes de las comillas.

The study appears in *New Perspectives on "The Eve pf St. Agnes."*

Last night I read Elizabeth Bishop's poem "In the Waiting Room."

Si el título aparece entre comillas, la coma debe aparecer antes de las comillas.

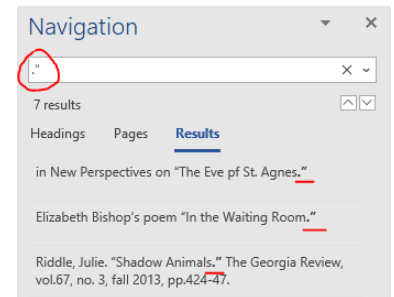
In D.H. Lawrence's poem "The English Are So Nice!," its title and example of irony, the narrator constantly qualifies the praise lavished on the poem's subject.

Debe verificar en todo el texto que el punto, punto y coma, coma, estén dentro de las comillas. Use Ctrl + f, para buscar lo siguiente: " " , " , " , " , "

Los puntos suspensivos siempre llevan un espacio antes y después, excepto cuando van entre paréntesis. Así deben verse: . . . ( . . . )

## Styling Titles (estilos en los títulos)

En su prosa, la mayoría de los títulos deben estar en cursiva o entre comillas. En general, ponga en *cursiva* los títulos de las obras extensas, que a menudo, aunque no siempre, son autónomas e independientes de otras obras (por ejemplo, antologías, series de televisión y de transmisión continua).

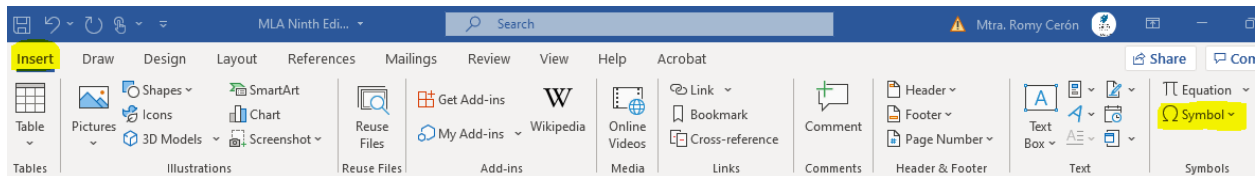


Utilice "comillas" para los títulos de obras breves (por ejemplo, poemas, historias breves, canciones) y obras contenidas en otras obras (por ejemplo, un ensayo en una colección editada, un episodio de una serie de televisión o en streaming).

### **DASHES AND PARENTHESES** Guiones y paréntesis (—)

Los guiones y los paréntesis indican una interrupción en el pensamiento. Se utilizan para proporcionar información adicional, aclarar una palabra o declaración, o separar otros tipos de comentarios del texto principal.

Para encontrar el guion largo basta con juntar dos guiones cortos o puedes encontrarlo en la parte superior de la barra donde dice "Insert" y luego "Symbol":



### **To prevent misreading** (para evitar una mala lectura)

Utilice guiones o paréntesis para marcar un elemento entre paréntesis que contenga una coma y que podría malinterpretarse si se marca con comas.

The qualities of Corinne’s character—honor, patience, and kindness—are lacking in her fellow countrywoman, the play’s antagonist.

### **To introduce an elaboration or an example**

Use un solo guion antes de las siguientes palabras *for example, that is, or namely* cuando la frase introduce una elaboración de lo que se acaba de decir.

She argues against limiting her speech to the court to only one style—for example, a formal register.

The figure may by its insistence become performative—that is, may produce the appearance of newness.

The play’s lead had one thing on her mind—namely, making up for lost time.

### **HYPHENS** Guiones cortos (-)

Los guiones cortos indican la relación entre palabras uniendo dos o más palabras. También unen prefijos a palabras.

**When to hyphenate compound adjectives before a noun** (cuándo separar los adjetivos compuestos antes de un sustantivo).

### Adverbs

Un adjetivo compuesto que comienza con un adverbio como *better, best, ill, lower, little, or well* se escribe con guión corto cuando va antes de un sustantivo.

**ill**-prepared student

**well**-earned applause

Pero no lleva guión corto cuando aparece después del sustantivo que modifica.

The flowers were well arranged.

### Number-noun combinations

Un adjetivo compuesto formado por un número, incluido un número ordinal, y un sustantivo se separa con guión corto.

fifteen-day trips

thirteenth-century architecture

Cuando un adjetivo aparece antes de un adjetivo compuesto como *thirteenth-century*, adjúntelo con un guión.

early-**thirteenth-century** architecture

### Hyphens with prefixes (guion corto con prefijos)

El diccionario muestra que muchas palabras formadas con prefijo no usan guión. Aquí hay unos ejemplos:

antiwar

overpay

semiretired

coworker

postwar

subculture

multinational

prescheduled

unambiguous

nonjudgmental

reinvigorate

underrepresented

El diccionario a menudo muestra cuando las palabras formadas con un prefijo requieren un guión. Aquí hay unos ejemplos:

**anti**-academic

**non**-biblical

**co**-occurring

### **APOSTROPHES**

Los apóstrofes se utilizan para formar algunos plurales y para indicar posesión..

## Singular and plural nouns

Para formar el posesivo de un sustantivo singular, agregue un apóstrofe y una s.

a poem's meter

Para formar el posesivo de un sustantivo plural terminado en -s, agregue solo un apóstrofe.

firefighters' trucks

Para formar el posesivo de un sustantivo que termina en -s tanto en singular como en plural, agregue un apóstrofe.

ethics' contribution to philosophy (la contribución de la ética a la filosofía).

Para formar el posesivo de un sustantivo plural irregular que no termine en -s, agregue un apóstrofe y una s.

women's studies

Use un apóstrofo para formar los plurales de las calificaciones en letras.

She got three A's this semester.

## Plural abbreviations and numbers (abreviaturas y números en plural)

No use un apóstrofe para formar el plural de una abreviatura o un número. Forma correcta:

PhDs      Fours  
TVs        1960s

## QUOTATION MARKS (comillas)

Las comillas se utilizan para citar una fuente y para dar estilo a los títulos de algunas obras. Se pueden colocar comillas alrededor de una palabra o frase para indicar escepticismo, desaprobación o uso indebido intencional.

A silver dome concealed the robot's "brain."

Many "experts" offer advice on training babies to sleep on a schedule.

Utilice comillas para indicar cuándo ha traducido una palabra o frase extranjera. Coloque la traducción entre comillas dobles con paréntesis o entre comillas simples sin paréntesis.

The first idiomatic Spanish expression I learned was *irse todo en humo* ("to go up in smoke").

The first idiomatic Spanish expression I learned was *irse todo en humo* "to go up in smoke."

**SLASHES** (diagonales)

La barra, o diagonal, rara vez es necesaria en la prosa formal, excepto entre dos sustantivos emparejados como opuestos.

Examining fundamental binaries like good/evil, East/West, and aged/young...

**ITALICS IN PROSE** (versalitas en el texto)

Italics are used in prose to indicate when words and letters are referred to as words and letters and to distinguish words in languages other than English.

Italicize words and phrases that are referred to as words:

The word *albatross* probably derives from the Spanish and Portuguese word *alcatraz*.  
When scholars refer to *open access*, they could be referring to various models of publication.

**Foreign Words in an English-Language Text** (palabras extranjeras en un texto en inglés)

En general, ponga en cursiva las palabras extranjeras utilizadas en un texto en inglés.

The Renaissance courtier was expected to display *sprezzatura*, or nonchalance, in the face of adversity.

Hay excepciones a esta regla que incluyen citas en otro idioma:

“Julius Caesar said, ‘Venid, vidi, vici’”

Títulos en idiomas distintos del inglés de obras como poemas, historias cortas y artículos publicados dentro de obras más grandes, que se colocan entre comillas y no en cursiva (“Unidad,” el título de un poema de Pablo Neruda) y nombres propios como el “Kremlin.”

**Citing a work listed by title** (citar una obra por título)

Despite and apparent decline in reading during the same period, “the number of people doing creative writing—of any genre, not exclusively literary works—increased substantially between 1982 and 2002” (*Reading* 3).

**Work cited**

*Reading at Risk: A survey of Literary Reading in America*. National Endowment for the Arts, June 2004.

## Cuando el autor y el título no son suficientes

Si dos o más obras de un autor tienen el mismo título o si las obras enumeradas por título tienen el mismo título, se necesita información adicional en las citas para que la referencia conduzca claramente a la entrada de la lista de obras citadas.

### Citation

The dedication is preserved in only three manuscripts (Christine, *Livre* [Willard and Hicks] 3-4).

### Works cited

Christine de Pizan. *Le livre des trois vertus*. Translated by Liliane Dulac. Voix de femmes au Moyen Age, edited by Danielle Regnier-Bohler, Rober Laffont, 2006, pp. 534-698.

———. *Le livre des trois vertus*. Edited by Charity Cannon Willard and Eric Hicks, Champion, 1989.

## THE LIST OF WORKS CITED

### Common abbreviations in publishers' names

Si el nombre del academic press contiene la palabra *University and Press* o un equivalente en un idioma extranjero, use la abreviatura **UP** o el equivalente en nombre del editor.

#### In the source

Oxford University Press

SUNY Press or State University of New York Press

#### In your entry

Oxford **UP**

State **U** of New York **P**

### A self-contained work: a book read in print

**Author. + Title of Source. + Publisher, + Publication Date** (Use the most recent copyright date).

Gikandi, Simon. *Ngugi wa Thiong'o*. Cambridge UP, 2000.

### A self-contained work: a movie watched in a theater

**Title of Source. + Contributor, + Publisher, + Publication Date.**

*Star Wars: The Last Jedi*. Directed by Rian Johnson, Walt Disney Studios, 2017.

Para documentar dos o más obras del mismo autor, indique el nombre del autor solo en la primera entrada. A partir de entonces, en lugar del nombre, use un guion largo (puede poner tres guiones cortos juntos).

Borroff, Marie. *Language and the Poet: Verbal Artistry in Frost, Stevens, and Moore*. U of Chicago P, 1979.

———. “Sound Symbolism as Drama in the Poetry of Robert Frost.” *PMLA*, vol. 107, no. 1, Jan. 1992, pp. 131-44. *JSTOR*, <https://doi.org/10.2307/462806>.

En el siguiente ejemplo, Ignacio M. Sánchez Prado es el editor del libro, no el autor de todos los ensayos, por lo que su nombre va seguido de la etiqueta, *editor*.

Sánchez Prado, Ignacio M., **editor**. *Mexican Literature in Theory*. Bloomsbury Academic, 2018.

Cuando se publica un trabajo sin el nombre del autor, no incluya al autor como Anónimo. En su lugar, omita el elemento Autor y comience la entrada con el título de la obra.

*Lazarillo de Tormes*. Medina del Campo, 1554.

### Two authors

Cuando una fuente tenga dos autores, inclúyalos en el orden en que se presentan en el trabajo. Para incluir una etiqueta como *editors* or *translators*, agregue una coma después del nombre del segundo autor y agregue la etiqueta.

Dorris, Michael, **and** Louise Erdrich. *The Crown of Columbus*. HarperCollins Publishers, 1999.

Gilbert, Sandra M., **and** Susan Gubar, **editors**. *The Female Imagination and the Modernist Aesthetic*. Gordon and Breach Science Publishers, 1986.

### Three or more authors

Cuando una fuente tiene tres o más autores, invierta los primeros nombres como se describe arriba y siga con una coma y la abreviatura *et al.* (“and others”). Italicize *et al.*

Charon Rita, **et al.** *The Principles and Practice of Narrative Medicine*. Oxford UP, 2017.

Alphabetize a name of an organization by the first word and do not reverse the name.

**United Nations**. *Consequences of Rapid Population Growth in Developing Countries*. Taylor and Francis, 1991.

### **Translator of a work with a primary author**

Chartier, Roger. *The Order of Books: Readers, Authors, and Libraries in Europe between the Fourteenth and Eighteenth Centuries*. **Translated by** Lydia G. Cochrane, Stanford UP, 1994.

### **Editor of an edition of a work with a primary author**

Milton, John. *Paradise Lost*. **Edited by** Stephen Orgel **and** Jonathan Goldberg, Oxford UP, 2008.

### **Director of a film**

*Point of No Return*. **Directed by** John Badham, Warner Bros., 1993.

### **Organization responsible for uploading a video to a sharing site**

“2016 MLA-Prize-Winning Publications.” *Youtube*, **uploaded by** ModernLanguageAssoc, 18 jan.2017,  
[www.youtube.com/watch?v=zKROuhFF9dU](http://www.youtube.com/watch?v=zKROuhFF9dU)

### **E-books**

Crystal, David. *Making a Point: The Persnickety Story of English Punctuation*. E-book ed., St. Martin's Press, 2015.

(La página de derechos de autor puede incluir un mes y un año para la fecha de publicación de un libro electrónico, pero en su entrada indique solo el año.).

### **Journal Articles**

Riddle, Julie. “Shadow Animals.” *The Georgia Review*, vol.67, no. 3, fall 2013, pp.424-47.

Digitized version of the print article online:

Riddle, Julie. “Shadow Animals.” *The Georgia Review*, vol.67, no. 3, fall 2013, pp.424-47. *JSTOR*,  
[www.jstor.org/stable/43492249](http://www.jstor.org/stable/43492249)

### **News articles (artículos de noticias)**

Print news article (artículo de noticias impreso)

Hunter, Marjorie. “Johnson Antipoverty Bill Approved in House, 228-190, but Foes Balk Final Vote.”  
*The New York Times*, 8 Aug. 1964, pp.1+.

Online news article (artículo de noticias online)



Hoekstra, Gordon. "Historic Opportunity to Push Forward Rights and Recognition: Assembly of First Nations." *Vancouver Sun*, 24 July 2018., [vancouversun.com/news/local-news/historic-opportunity-to-push-forward-rights-and-recognition-assembly-of-first-nations](http://vancouversun.com/news/local-news/historic-opportunity-to-push-forward-rights-and-recognition-assembly-of-first-nations).

**Music**

Odetta. "Sail Away, Ladies." *One Grain of Sand*, Vanguard Records, 1 Jan. 2006. *Spotify* app.

**¡Muchas gracias por tu trabajo y tiempo dedicados a la revisión!**

*MLA Handbook*. 9<sup>th</sup> ed., Modern Language Association of America, 2001.